

Universitats. Èxit de la nova edició de la "Festa means party"

Acollida lingüística. Propostes per a l'elaboració de la Llei d'acollida

Empreses. Sol·licitud perquè el Govern acompleixi la Llei pel que fa a l'etiquetatge

Activisme. Nova versió de la guia "Què faig si...?" adaptada a la legislació del País Valencià

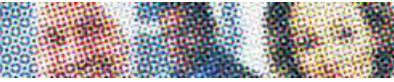
Entrevista a **Vicent Partal**, periodista i creador de Vilaweb

PLATA
 FORMA
 PER LA
 LLENGUA

La Corbella



Sumari



03 Editorial

Plataforma *means* més català a les universitats

04 Universitats

Centenars de persones a la 'Festa means party' 2007

06 Acollida lingüística

Llei d'acollida / "Llengua i immigració" / "Sisplau, parla'm en català"

10 Empreses

Sol·licitud administrativa al Govern / IKEA / Cerveses en català

18 Entrevista

Vicent Partal, periodista i director de Vilaweb

22 Territori

País Valencià / Maresme / Vallès Occidental / Tarragonès

28 Activisme

Nova guia "Què faig si...?" adaptada a la legislació del País Valencià

29 A més a més

Recull de notícies

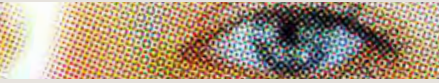
32 Opinió

"De llengua pròpia a llengua primera", de Fèlix Martí

34 Passem comptes

Què hem aconseguit?

A més de l'edició en paper, podeu consultar La Corbella en el següent enllaç:
www.plataforma-llengua.cat/la_corbella



Plataforma *means* més català a les universitats

Fa més de cinc anys que a la Plataforma per la Llengua vàrem començar a treballar de forma decidida en l'àmbit de les universitats catalanes. La nostra societat ha patit grans transformacions en els darrers anys, i la universitat no n'ha quedat al marge. Són canvis que afecten tant als estudiants com als professors. En la darrera dècada el nombre d'estudiants que han participat en programes d'intercanvi s'ha incrementat de forma exponencial, no només a través dels coneguts programes Erasmus, Sòcrates, Sèneca... sinó també a través d'altres programes d'intercanvi amb altres zones del món i també a causa del fet que cada cop són més els estudiants d'arreu del món que trien d'estudiar en una universitat catalana per la seva qualitat acadèmica.

La presència i l'ús de la nostra llengua en l'àmbit universitari és la garantia de prestigi que tota llengua necessita pel seu futur. Fer propostes i iniciatives pràctiques per assegurar-ne la seva presència és un objectiu perfectament compatible amb una universitat oberta al món i amb una comunitat universitària diversa. Fins ara l'ús de la llengua catalana a les aules s'ha basat en un criteri voluntarista que ha funcionat en un doble sentit: per una banda el coneixement de la llengua no és un requisit en la contractació de professorat docent, i per l'altra la docència en català depèn de la voluntat per

part del professor. En el context actual aquestes mesures s'han d'actualitzar i respondre a les noves necessitats. A Catalunya la Llei Universitària de Catalunya (LUC) és una eina molt important que ha de contribuir a impulsar la presència del català. És per això que des de la Plataforma per la Llengua demanem amb insistència el requisit de conèixer la llengua catalana per exercir la docència, com un factor més de normalització. Ho fem amb la convicció que és una oportunitat per garantir que els estudiants puguin rebre classes en la llengua pròpia del país i una garantia seriosa per a la cohesió social tant en la comunitat universitària com també -pel destacat paper que hi juga- en el conjunt del país.

Cinc anys del nostre projecte a les universitats a través del programa "Festa means party" és la nostra aportació, amb el suport i col·laboració de la pràctica totalitat de les universitats catalanes, per donar a conèixer d'una forma diferent la nostra llengua i cultura als estudiants que participen en els programes d'intercanvi. L'èxit de les edicions realitzades han fet que "Festa means party" sigui una iniciativa de referència per incidir en la presència de la llengua catalana a la universitat. És una prova de la necessitat de continuar treballant en aquesta línia, sense oblidar la inajornable demanda d'un marc jurídic adequat per a la universitat catalana del segle XXI.

Centenars de persones a la “Festa means party” 2007

Francesc Reverté
Plataforma per la Llengua

La Plataforma per la Llengua ha tancat la “Festa means party” d'enguany amb un balanç molt satisfactori. Centenars d'estudiants universitaris de mobilitat van tornar a participar un any més en aquesta campanya d'acollida als estudiants universitaris d'intercanvi que cada octubre organitza l'organització, i que enguany, en la seva cinquena edició, han coorganitzat nou universitats del Principat. Prop de 500 estudiants van prendre part en les diferents activitats de la Setmana Cultural que es van celebrar entre els dies 15 i 27 d'octubre, mentre que gairebé 1.500 persones van assistir a l'acte central de la campanya, la festa que dona nom al pla d'acollida, que va incloure actuacions musicals molt diverses i també exhibicions del folklore popular català.

Hi van actuar, per exemple, els grups Ebrí Knight, At-versaris, Burman Flash i el discjòquei Dave Creys. La música es va complementar amb altres manifestacions culturals: hi va haver castells, amb Arreplegats i Ganàpies, una actuació de mim i un espectacle de bastoners, diables i bestiari dels Països Catalans. Tot plegat es va amarin amb un berenar popular.

La Setmana Cultural va incloure també nombroses activitats: l'obra de teatre "My Barcelona", una xerrada de l'escriptora Patrícia Gabancho, visites als estudis de TV3 i als diaris *El Punt*, *Vilaweb* i *Catalonia Today*, un recorregut

pel Museu d'Història de Catalunya i pel CaixaForum, una passejada pel barri barceloní del Raval i visites a les ciutats de Vic i Girona entre d'altres activitats. Totes han estat un èxit de participació, amb assistències que en total sumen més de 500 persones.

Aquesta festa d'acollida té l'objectiu que els estudiants d'altres països que estudien a les nostres universitats coneguin la realitat social, cultural i lingüística del país que els acollirà durant





uns mesos, tot donant-los l'oportunitat de començar a conèixer la cultura catalana i oferint-los informació útil per integrar-se a la nostra societat. Alhora, també es vol treballar per una universitat catalana que faci compatible l'arribada de molts estudiants nous amb un ús majoritari de la llengua pròpia del país dins i fora de les aules.



La campanya l'han coorganitzat la Plataforma per la Llengua, el Comissionat per a Universitats i Recerca del Departament d'Innovació, Universitats i Empresa de la Generalitat de Catalunya, el Barcelona Centre Universitari i les universitats següents: Universitat de Barcelona, que enguany va acollir la festa, Universitat Autònoma de Barcelona, Universitat Pompeu Fabra, Universitat Politècnica de Catalunya, Universitat Ramon Llull, Universitat de Vic, Universitat de Girona, Universitat de Lleida i, com a novetat, la Universitat Rovira i Virgili. També compta amb el patrocini de la Caixa Terrassa, Abacus Cooperativa, Bon Preu, edicions La Galera, Cerveses Moritz i el diari *El Punt*, i la col·laboració de la Secretaria General de Joventut, la Secretaria de Política Lingüística, la Regidoria de Joventut de l'Ajuntament de Barcelona, el Departament de Cultura i Mitjans de Comunicació, Vilaweb, Catalunya Ràdio, *El Temps*, *El Triangle*, *Racó Català* i *Tribuna Catalana*.



Per a més informació:
www.plataforma-llengua.cat/festameansparty2007



Acollida lingüística

El català, llengua d'acollida

Des de fa uns mesos la Plataforma per la Llengua està participant en l'elaboració de la Llei d'acollida de les persones immigrades a Catalunya. Ho ha fet assistint als tallers participatius organitzats per la Secretaria per a la Immigració i fent propostes i presentant esmenes per tal de millorar el contingut de la llei.

L'esborrany de la llei destaca el paper de la llengua com a factor d'inclusió social i com a element que contribueix a l'autonomia de les persones immigrades. Per aquest motiu inclou aspectes prou rellevants pel que fa a la llengua i recull les demandes procedents de la societat civil.

Tanmateix, considerem que l'esborrany planteja de manera imprecisa la inclusió lingüística, ja que d'entrada no estableix com a deure de totes les

Pere Campí
Campanya Acollida lingüística

persones nouvingudes l'adquisició de la competència lingüística en català. Per això, hem demanat que l'ensenyament de la llengua catalana que oferiran els serveis d'acollida sigui un deure per a totes les persones immigrades que no la coneguin. Si adoptem aquesta mesura afirmem la voluntat que aquest col·lectiu s'equipari a la resta de ciutadans (recordem que els nacionals espanyols amb veïnatge administratiu a Catalunya tenen també el deure de conèixer el català) i regularem una pràctica que ja duen a terme els principals països europeus. Esperem que la Generalitat tingui en compte les nostres propostes i que s'incloguin en el redactat definitiu de la llei.

\ vegeu les propostes que ha fet la Plataforma per la Llengua a www.plataforma-llengua.cat/doc/lle_i_acollida_propostes.pdf

Demaneu als governs municipals que impulsin polítiques d'acollida lingüística

La Plataforma per la Llengua, coincidint amb la data de la constitució dels nous ajuntaments catalans (15 de juny del 2007), va emetre un comunicat de premsa en què demanava als nous governs municipals que promoguessin polítiques d'acollida lingüística adreçades a les persones immigrades. Aquestes accions han de servir per guiar el procés d'inclusió de la immigració i han d'ajudar a avançar cap a la igualtat de drets i deures de tots els

Campanya Acollida lingüística

catalans i catalanes, sigui quina sigui la seva nacionalitat d'origen. Les polítiques d'acollida també ajuden a canviar la percepció actual que la població autòctona té de la immigració, la qual, en termes generals, és força negativa, en bona part com a resultat d'una arribada massiva de població estrangera en molts pocs anys sense que s'hagi pogut gestionar ni la seva acollida ni els efectes que hi pugui haver.

Albergs de Catalunya. Hi ha molt per descobrir.



Alberg Pic de l'Àliga, Núria

La Xarxa Nacional d'Albergs Socials de Catalunya us ofereix 47 albergs, renovats i adaptats a tot tipus de públic, ubicats en indrets de gran interès artístic, paisatgístic i cultural. Gaudireu d'un concepte de turisme diferent, basat en la descoberta de l'entorn, el respecte al medi ambient i la qualitat humana. Veniu a qualsevol dels albergs de la XANASCAT i proveu-ho.

Per a informació i reserves:

93 483 83 63

www.xanascat.cat



Acollida lingüística

«Una nació d'immigrants»

La Plataforma per la Llengua va presentar, durant la Diada de l'Onze de setembre, la conferència "Llengua i immigració" en el marc de la VI Mostra d'Entitats que va organitzar Gent de la Terra, al passeig Lluís Companys de Barcelona.

L'objectiu de la conferència va ser debatre sobre aspectes d'actualitat en relació amb la llengua catalana i el fenomen de la nova immigració, i valorar el paper del català com a eina d'integració social de les persones nouvingudes.

L'acte, que va ser presentat per Txell Escuder, en representació de la Plataforma per la Llengua, va comptar també amb la presència d'Oumar Diallo i Josep-Anton Fernández.

L'Oumar Diallo, que és periodista, director de la revista Wanàfrica i col·laborador del programa de ràdio Afrocatalònia, va néixer al Senegal, i des de 1994 viu a Catalunya. L'Oumar parla 7 llengües, d'entre les quals hi ha el català, i amb la seva intervenció va deixar molt clar que la comunitat africana no té por d'expressar-se en qualsevol llengua. «El que trobem a faltar» -va destacar- «és que la gent d'aquí mantingui el català quan parla amb nosaltres».

Per la seva banda, en Josep-Anton Fernández, que és professor de Llengües i Cultures de la UOC, va incidir en allò que, segons ell, constitueix l'autèntic tret diferencial català: «Si alguna cosa ens distingeix els catalans és que som un país d'immigrants.

Actualment 1 de cada 4 persones de Catalunya és descendent de la gent que ja era a Catalunya el 1900. És a dir, només un 25% de la població

Pere Campí
Campanya Accollida lingüística

catalana té els quatre avis catalans. Som una nació d'immigrants». I quin és el paper de la llengua en aquesta història? En Josep-Anton ho va respondre dient que «en absència d'un estat propi, de les estructures que concedeixen el passaport, la manera més fàcil, socialment més ràpida i més democràtica per tal que els nouvinguts esdevinguin ciutadans és que adoptin la llengua. La llengua és allò que converteix els immigrants en catalans, és allò que naturalitza la població nouvinguda. Sense aquest element aquest país no seria el que és ara».



Si voleu llegir les dues ponències completes entreu a
www.plataforma-llengua.cat/doc/xerrada_diada_2007.pdf



“Sisplau, parla’m en català”

Campanya
Acollida lingüística

L’acte que vam celebrar juntament amb diferents entitats d’immigrats per Sant Jordi i titulat *El català, llengua comuna*, va deixar palès que la nostra llengua és un instrument imprescindible per evitar discriminacions i per aconseguir la plena inclusió social dels nous catalans arribats d’arreu. Dins d’aquest procés, és imprescindible el paper de la societat d’acollida. Parlar en català als nouvinguts és una manera de considerar-los part de la comunitat i de fer-los sentir que ja són d’aquí, un factor fonamental per construir entre tots una societat diversa però cohesionada. Amb aquests objectius, la Plataforma per la Llengua, juntament amb Dolors Solà –referent imprescindible de país

pel que fa al binomi llengua i immigració–, i amb col·laboració del Centre de Normalització Lingüística d’Osona, endega la campanya *Sisplau, parla’m en català*, dirigida a la població d’acollida: diferents nous catalans insten la població catalana a acollir-los en català i a fer-los sentir membres integrants del nostre poble mitjançant postals i anuncis a la premsa. Ens cal l’adhesió de moltes entitats i persones que distribueixin arreu més de 200.000 postals. Serà un primer pas perquè la Plataforma per la Llengua pugui incidir perquè la població d’acollida, tant les administracions com les persones a títol individual, millorem les actituds lingüístiques per aconseguir una bona acollida.

\\ \\ \\ Crida pel voluntariat lingüístic

Des de la Plataforma per la Llengua estem endegant un programa de treball per formar part del voluntariat per la llengua. Aquest programa consisteix en la formació de parelles lingüístiques, amb voluntaris autòctons i aprenents, en què aquests últims es volen llançar a parlar el català en un context distès mitjançant unes hores de conversa setmanals. La nostra organització donarà suport a les parelles lingüístiques que es formin, i oferirà activitats paral·leles i complementàries. Per desenvolupar el programa necessitem persones voluntàries que tinguin el català com a primera llengua i persones que fa poc que estan adoptant la llengua catalana i que vulguin practicar-la. **Els que hi estiguen interessats contacteu amb nosaltres al telèfon 93 321 18 03, o bé per correu electrònic a info@plataforma-llengua.cat** Us animem a participar-hi: segur que us ho passareu molt bé i que, tant si sou voluntaris com aprenents, aprendreu moltes coses. L’experiència val la pena!

Sol·licitud administrativa al Govern català perquè acompleixi la Llei pel que fa a l'etiquetatge

Bernat Gasull
Comissió empreses

El passat 12 de juliol, l'ADEC, Consum Català, Òmnium Cultural i la Plataforma per la Llengua van presentar al Registre del Departament de la Presidència un escrit en què denunciaven l'incompliment de la Llei per part del Govern català pel que fa a l'etiquetatge, embalatge i instruccions dels productes. Atesa la Llei 3/1993 de 5 de març de l'Estatut del Consumidor, la Generalitat es compromet a donar compliment a l'article 26, segons el qual el consumidor té dret a rebre les informacions essencials dels productes en català: "Els consumidors tenen dret a rebre en català les informacions pertinents per al consum i l'ús dels béns, els productes i els serveis, i especialment les dades obligatòries relacionades directament amb la salvaguarda de llur salut i seguretat". Això vol dir que un dret que el consumidor ja té, tot i que moltes empreses encara vulneren, hauria de passar a ésser una obligació amb les infraccions i sancions corresponents. El fet és que el Govern català, tot i estar-ne obligat per la Llei, no ha donat compliment d'aquest article després de quasi 15 anys. A més es dona una situació de manca d'equiparació del català respecte del castellà, cosa que atempta al mateix Estatut d'Autonomia aprovat el 2006. Actualment, l'única llengua imposada a Catalunya en les dades obligatòries que apareixen en l'etiquetatge i en les instruccions dels productes és la castellana (llevat dels productes catalans artesanals i amb segells de denominació de qualitat o d'origen). Aquesta obligació la ratifiquen més d'un centenar de normatives estatals segons el tipus de productes,

però el fet és que les comunitats autònomes tenen plenes competències per obligar de la mateixa manera a etiquetar en la llengua pròpia i assolir així, si més no, una igualtat legal entre les diverses llengües oficials a cada territori. Així, per exemple, la Comunitat Autònoma de Madrid n'ha fet ús des de l'any 1998, imposant l'obligatorietat d'etiquetar com a mínim en castellà aquestes dades, una obligatorietat que en aquest cas s'afegeix a la ja existent obligatorietat estatal. Hi ha una altra dada prou significativa: no hi ha actualment al món desenvolupat de tradició democràtica una llengua tan parlada com el català que no sigui obligatòria en les indicacions bàsiques de tots els productes. Per tant, a nivell de la Unió Europea, la comunitat lingüística catalana constitueix a hores d'ara l'únic cas excepcional en aquest sentit, amb l'agreujant que és el govern català qui pot resoldre aquesta situació i encara no ho ha fet.



EL PUNT

DIARI INDEPENDENT, CATALÀ, COMARCAL I DEMOCRÀTIC

Un diari més
proper i més
objectiu

Tot el que
passa al món,
a Catalunya, a
la teva ciutat

Amb una visió
catalana de
l'actualitat

Des d'aquí ho veuràs tot

► Des de la independència defensa com a principis editorials la catalanitat i la democràcia

► La informació més propera i la més llunyanca, sempre amb referents catalans



Una visió actual i catalana del món

Un diari més proper i més objectiu.
Un diari que ens parla en la nostra llengua. Un diari que sap el que passa a Catalunya, a Europa i al

món. Un diari que ens informa de totes les notícies i de com ens afecten. Un diari amb una visió actual i catalana del món.

AMB EL PUNT

EL 9

• **El 9 de Catalunya.**
El 9 de Catalunya és una revista que cada dia amb les funcions de suplement del diari, ofereix un reportatge de 0,70 euros i tots els quinzos.

Presència

la revista dominical.
Presència, una capçalera setmanal de la premsa en català, s'encanta cada dimenge en totes les edicions del diari.

DOSSIER ECONÒMIC

• **Economia en clau catalana.** Dossier Econòmic, l'únic setmanari econòmic en català, es distribueix cada divendres amb El Punt.



Un any més IKEA torna a tractar el consumidor català de manera discriminatòria

Bernat Gasull
Comissió empreses

Des del 2001 que la Plataforma per la Llengua està procurant que IKEA distribueixi cada setembre i octubre els catàlegs en català amb tota normalitat. Un any més això no ha estat possible, tot i el compromís de la darrera reunió que vam tenir amb l'empresa. Aquesta es va comprometre que, a partir de la tardor del 2007, el tractament que tindria la distribució del catàleg en català seria com a mínim el mateix que el que es fa amb el castellà. Altre cop IKEA no ha acomplert la paraula donada. El catàleg s'ha distribuït imprès exclusivament en castellà. Això sí, amb un CD amb el catàleg digital en català amb 183 arxius diferents, de manera que cal obrir l'ordinador, posar el CD, imprimir cada arxiu separatament en paper d'alta qualitat i portar-lo a relligar. Només així es pot tenir el catàleg en les mateixes condicions que el castellà. O, altrament, l'altra opció és comprar-lo, si el trobem, a la botiga.



LA PÍNDOLA
SOCIOLINGÜÍSTICA

Quins refrescos (coles, taronjades i llimonades) puc trobar etiquetats en català?

Afortunadament, en els darrers anys hi ha hagut un increment important de refrescos etiquetats en català. Sens dubte, la Plataforma per la Llengua hi ha contribuït. La recerca que us mostrem a continuació no és completa, però força exhaustiva.

1. Coles: Alter Cola (de 75 cl. i 33 cl. en vidre), Condis cola (de 2 l.), La Casa de Casasayas (de 2 litres, bilingüe), Latin cola, Miret (de 2 l. i 50 cl.), S'Esportiu - Cola energètica de Miret (de 30 cl.), Refreskat (de 1,5 l. i 50 cl.) i Som Cola (de 1,5 l. i 50 cl.).

2. Taronjades: marca blanca de Bonpreu (de 2 l.), Condis (de 2 l.), Consum (de 2 l., bilingüe) i Sorlidiscau, La Casa de Casasayas (de 2 l. i 50 cl., bilingüe), Miret (de 2 l., 1 l., 50 cl i 33 cl.) i Refreskat (de 1,5 l. i 50 cl.).

3. Llimonades: marca blanca de Bonpreu (de 2 l.), Condis (de 2 l.), Consum (de 2 l., bilingüe) i Sorlidiscau, La Casa de Casasayas (de 2 l., 1,5 l. i 50 cl., bilingüe), Miret (de 2 l., 1 l., 50 cl i 33 cl.) i Refreskat (de 1,5 l. i 50 cl.).

Per a més informació podeu consultar la pàgina web:
www.adec-cat

**Cultura
Educació
Participació
Cooperativisme
Responsabilitat Social**



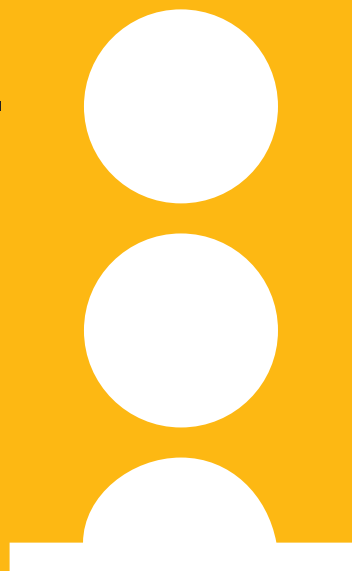
4,50%*

**Dóna sentit als teus diners.
Inverteix en Abacus
cooperativa.**

Abacus ● ● ●

Cooperativa

* Condicions vàlides fins el 31 de desembre de 2007. A partir d'aquesta data, consulteu les noves condicions al telèfon 93 217 81 66 o a www.abacus.coop.





Les cerveses en català creixen com l'escuma!

Per obtenir una visió aproximada de la presència del català en l'etiquetatge de les cerveses, la Plataforma per la Llengua va elaborar, el passat mes de juny, l'*Informe sobre la situació del català a les cerveses. Anàlisi dels usos lingüístics en l'etiquetatge de les cerveses distribuïdes a l'àrea metropolitana de Barcelona*. De l'informe es desprenia, en termes generals, que si bé la presència del català en les cerveses no es trobava normalitzada, s'havien produït canvis significatius en els darrers anys entre les empreses més importants ubicades a Catalunya. Concretament, de només 3 productes en català l'any 2001, s'havia passat a 36 cerveses en l'actualitat. A més, s'hi destacava el fet que no eren només cerveses artesanals o ecològiques aquelles que introduïen la llengua, sinó que hi havia altres marques de gran consum: Moritz, que la incorporava des dels inicis; Damm, que estava introduint-la progressivament en tots els seus productes; i Condis i Bon Preu, marques etiquetades en català que havien diversificat i ampliat la seva producció. L'excepció pel que fa a aquestes empreses ubicades al Principat era San Miguel, que no tenia cap producte en català. Després d'enviar aquest estudi a les empreses implicades per tal d'informar-les dels nous avenços, s'han produït novetats que previsiblement milloraran encara més la situació del català en el sector: l'empresa San Miguel va anunciar el mes passat a la Plataforma per la

Gemma Ponsa
Comissió empreses

Llengua que a partir del 2008 totes les cerveses de San Miguel incorporarien el català en les etiquetes. Així doncs, comptant amb els compromisos assumits per San Miguel, podem esperar que a mitjans del 2008 les cerveses catalanes seran majoritàriament en català, essent aquest subsector (juntament amb el de vins i caves catalans) tot un model d'excel·lència i modernització per al conjunt del sector empresarial català.

\ Podeu llegir l'informe a:
www.plataforma-llengua.cat/doc/informe_cerveses_2007.pdf





Només el 3,9% dels anuncis de l'administració de l'Estat espanyol a Catalunya són en català

Comissió empreses

Només el 3,9% dels anuncis de l'administració de l'Estat a Catalunya són en català. Aquesta és una de les dades de l'estudi *Usos lingüístics dels ens empresarials i de l'administració en la publicitat a la premsa generalista diària a Catalunya*, realitzat per la Plataforma per la Llengua el desembre del 2006. L'estudi, dut a terme en base a *La Vanguardia*, *El Periódico* -edicions en català i en castellà-, *l'Avui* i *El Punt* -edició de Barcelona-, analitza la presència del català en els anuncis de la premsa diària.

L'estudi reflecteix que l'ús del català en els anuncis ja s'acosta a la meitat dels anuncis publicats a la premsa diària a Catalunya, i que fins i tot en els diaris editats en llengua castellana els anuncis en català suposen ja més d'una quarta part del total: en concret, un 25,9% dels anuncis publicats a *La Vanguardia* i un 31'9% dels que apareixen a *El Periódico* -versió castellana- són en català. Diari per diari, els usos lingüístics vénen condicionats en bona mesura per la llengua d'aquest mitjà: A *l'Avui*, el 96,9% dels anuncis

són en català; a l'edició catalana d'*El Periódico*, ho són el 54,5%, mentre que a l'edició en castellà, n'hi ha força menys: només el 31,9%; a *La Vanguardia*, el 25,9% dels anuncis són en català, i a *El Punt*, el 83,4% dels anuncis són en la nostra llengua. Entre els aspectes positius que posa de relleu l'estudi, cal destacar que molts sectors econòmics d'un important pes específic, com mitjans de comunicació o empreses multinacionals, han adoptat clares pautes de fidelitat lingüística envers la nostra llengua. Així, per exemple, un 96,1% dels anuncis dels mitjans televisius a la premsa catalana són en català, mentre que la totalitat d'anuncis del sector energètic en els diaris del país són en la nostra llengua.

Entre els aspectes més negatius, la indiferència que mostra l'administració de l'Estat amb la llengua catalana i les reticències tradicionals de sectors com les productores i exhibidores de cinema.

Vegeu l'estudi complet a www.plataforma-llengua.cat/doc/llengua_publicitat.pdf



Casos de discriminació lingüística entre els afectats per la gran apagada de FECSA-ENDESA

Gemma Ponsa
Comissió empreses

A principis d'agost, la Plataforma per la Llengua va rebre queixes relatives a diversos casos de discriminació lingüística per part dels serveis d'atenció de FECSA-ENDESA entre els usuaris afectats per l'apagada elèctrica de Barcelona. La Plataforma per la Llengua en va fer difusió pública, i en va parlar també amb les Oficines de Garanties Lingüístiques de la Generalitat de Catalunya. Hi havia casos en els quals s'obligava a l'usuari a canviar de llengua o el feien tornar a

telefonar, fins a casos en què l'empresa havia respost per escrit en castellà quan la carta del client havia estat adreçada en català. Posteriorment al comunicat de premsa, i a les gestions dutes a terme tant per les Oficines de Garanties Lingüístiques com per la Plataforma per la Llengua, l'empresa es va comprometre a revisar els greuges ocasionats així com a establir mesures pertinents perquè no es produïssin de nou aquest tipus de situacions.

La Comissió empreses aplica les noves tecnologies en la campanya per l'etiquetatge en català

Tais Bastida
Comissió empreses

- www.danone.cat
- www.lidl.cat
- www.nutrexpa.cat
- www.aspirina.cat
- www.cobega.cat
- www.durex.cat

En aquestes pàgines d'informació al consumidor s'exposa el tracte excepcional que aquestes empreses (com a exemples significatius) donen al consumidor català en comparació a la resta de comunitats lingüístiques comparables. En l'etiquetatge,

per exemple, el català és l'única llengua europea amb tants parlants que les empreses no tenen en compte, vulnerant així els drets reconeguts en l'Estatut del Consumidor del 1993 segons els quals el consumidor té dret a rebre aquestes informacions en català (el castellà és obligatori a Catalunya per nombroses lleis d'àmbit estatal).

Amb aquesta iniciativa la intenció de la Plataforma per la Llengua és la de donar les eines necessàries a les empreses per



avançar en la seva "responsabilitat social corporativa", la competitivitat i l'excel·lència empresarial.

PELS QUE CUIDEN EL SEU PALADAR. I LA SEVA LLENGUA.

Ara fa 150 anys, Louis Moritz va venir a Barcelona per elaborar la seva cervesa amb el tradicional mètode alsacià. Poc a poc, la Moritz es va convertir en la cervesa de Barcelona, i Louis Moritz es va sentir cada cop més barceloní, més català. Tant, que Moritz va ser la marca pionera en fer publicitat en la llengua de la nostra terra.

La Moritz s'elabora amb les millors maltes extrapàl·lides, aromàtiques flors de llúpul de Saaz i aigua de Font d'Or del Montseny, i recuperant el mètode tradicional alsacià. A més, recorda-ho: **la Moritz és la cervesa que etiqueta en català!**

www.moritz.cat



Vicent Partal

Periodista i
director de Vilaweb

Vostè és un pioner en la difusió d'Internet i de les noves tecnologies en llengua catalana. Internet neix massivament a principis dels 90, i vostè crea Vilaweb, el primer portal de comunicació en llengua catalana, el 1995. Com li va venir la idea i per què la va voler tirar endavant?

Va ser una idea boja. Nosaltres érem periodistes en altres mitjans, i vam intuir que això d'Internet anava a ser alguna cosa important. Quan comença Vilaweb comença Yahoo, i no teníem cap referència. Sempre havíem tingut la sensació que la premsa del país no reflectia bé el país, vam pensar que era una oportunitat, i ens hi vam llançar. Vam deixar tot el que estàvem fent i vam crear Vilaweb sense saber ben bé el que fèiem, només intuïnt que a través d'Internet es podia fer el model de diari que volíem fer.

N'està satisfet dels resultats obtinguts? Quin creu que ha estat el paper de Vilaweb en l'extensió de l'ús social del català?

Jo sóc dels qui creuen que sempre has d'aconseguir molt més. Però Déu n'hi do, n'estic bastant orgullós de la feina feta! Sobretot en dues parts: una, haver aconseguit crear un model de diari amb el qual jo em sento a gust. Hem fet Vilaweb per poder treballar de la manera que nosaltres volíem treballar. En els altres mitjans hi ha tota una sèrie de condicionaments i de situacions que fan que el periodista no treballi com creiem que s'ha de treballar. Segon, jo crec que Vilaweb ha contribuït d'una manera molt substancial a fer que l'ús

Entrevista feta per
Jordi Manent i Francesc Reverté

d'Internet siga un cas d'èxit en el català. L'any 96 no estava gens clar que el català fos un èxit a Internet, i de fet les grans apostes que feien les empreses importants o la mateixa Generalitat eren pel castellà. I vam ser uns quants bojos els que vam dir que Internet és una informació de proximitat i que s'ha de fer en català, i té èxit en català. I en eixe sentit, n'estem profundament satisfets.

¿I per què aquest èxit de la llengua en la premsa digital no es trasllada a la premsa escrita, que encara es manté anquilosada en la llengua castellana?

El problema no és la premsa escrita en català, sinó la premsa en general, que viu una crisi monumental, amb molts problemes estructurals, i això fa que adopten posicions molt conservadores. La penetració de la premsa escrita entre la gent jove és molt baixa i la venda en quiosc s'ha reduït a la meitat en deu anys. Aquesta situació fa que reaccionen amb un excés de conservadorisme que no afavoreix gens ni miqueta el català. Hi ha casos paradigmàtics: avui en dia, ja hi ha més gent que llegeix *El Periódico* en català que no en castellà, i *El Periódico* continua sense voler saber-ho. O el fet que *La Vanguardia*, tants anys després, continue sense fer res en català, és un insult a la població.

El català és la 70a llengua més parlada del món, però en canvi es troba en la 19a posició pel que fa al nombre de pàgines web per parlar, amb més presència que el xinès. La salut del català a Internet és bona o encara podria millorar?

La salut del català a Internet és bona, ningú no ho



“A l’any 96 ningú haguera dit que el català anava a triomfar a Internet, i ha triomfat”

Perfil



Vicent Partal (Bétera, el Camp de Túrria, 1960) és periodista i director de Vilaweb. Ha treballat en mitjans com *El Temps*, el *Diari de Barcelona*, TVE o *La Vanguardia*. El 1995 va fundar Vilaweb, el principal diari electrònic en català. Ha publicat diversos llibres de política internacional, periodisme i Internet. És vice-president de l'European Journalism Center, organització que agrupa periodistes de tota la Unió Europea. Ha rebut, entre d'altres, el Premi Ciutat de Barcelona de Periodisme, els Premis Nacionals de Periodisme i d'Internet i el Premi d'Honor Jaume I.





“Com que la xarxa no permet coercions, el país emergeix com a allò que és realment. La imatge que ens dóna Internet és la bona”

pot discutir ja. No és que ho diga jo, és una evidència. Sobretot des del moment que l'ICANN, l'organisme que controla les adreces d'Internet, atorga per primera vegada un domini cultural i lingüístic al català. Podria ser millor: encara tenim dèficits comercials, empreses que no s'acaben d'atrevir a fer el que haurien de fer; probablement ens falten coses més sectorials importants; tenim un gran problema de connectivitat a tot el país; continuem tenint l'Internet més car i més lent d'Europa... Hi ha moltes dificultats, i sobretot hem d'estar espavilats sempre i tendir a les noves coses. En resum, jo diria: estem bé però no hem de badar.

¿Però com s'explica la paradoxa que la llengua tingui molt bona salut en el món virtual i no tanta en l'ús social del carrer?

S'explica per dos motius: un, la xarxa no permet coaccions. És a dir, a una persona que viu a Xàtiva li resulta molt difícil trobar premsa en català, ja que hi ha una coerció del mercat sobre ella. En canvi, no li resulta gens difícil trobar Internet en català. Com que la xarxa no permet coercions, el país emergeix com a allò que és realment. La imatge que ens dóna Internet és la bona. La que és rara és l'altra, i la que s'ha d'explicar en funció de coercions polítiques, administratives, econòmiques, etc. és l'altra. El país real és el que està a Internet. I en segon lloc: jo estic convençut que és un tema d'oferta. A Internet s'han creat bons productes, i la gent els ha agafat. És el mateix que les revistes mensuals de qualitat en català: revistes com

Enderrock, Viatjar, Descobrir Catalunya, etc. són un altre cas d'èxit perquè tenen qualitat i arriben al públic. En el món presencial hi ha un problema d'oferta, no de demanda: no hi ha prou oferta en català, ni està a l'abast.

¿Com s'explica que costi tant de trobar programari, tant de software com de hardware, per defecte en llengua catalana? ¿Les multinacionals de la informàtica tenen molts prejudicis a l'hora de tractar el català com una llengua potent de treball amb present i futur?

És de nou el tema de l'oferta i la demanda. El programari propietari (Windows, Mac, etc.) té enormes dificultats. En canvi, el programari de codi lliure és un èxit espantós en català. Per tant, hem de mirar de promoure de forma molt activa tot allò que tinga a veure amb el programari de codi obert. Cal assenyalar que les coses no passen perquè sí: aquí el paper de gent com Softcatalà és determinant. El que nosaltres no podem esperar és que les coses ens vinguin regalades, s'ha de ser proactiu; però quan s'és proactiu, les coses funcionen.

La Plataforma per la Llengua fa grans esforços de pedagogia perquè les empreses amb seu a Catalunya i que hi venen productes posin l'opció en llengua catalana als seus llocs web. No sempre ens fan cas. Què ens recomanaria que féssim perquè els èxits siguin encara més rotunds?

És una qüestió de temps. Entenc que tots tinguem una mica de pressa, però jo recorde el 96-97, i estem molt millor! El temps va fent que les coses



“L’Ajuntament d’Hamburg té tota la seva web turística, que és immensa, en català; l’Ajuntament de Madrid, no. No és perquè sí, això...”

funcionen. Lentament, això sí. El *puntcat*, per exemple, ha ajudat molt. Moltes empreses l’han comprat i han posat el web en català. Ara, s’ha de ser reivindicatiu: a vegades em fa la impressió que en este país estem cansats de reivindicar, i jo crec que és molt important. S’ha de ser reivindicatiu i se li ha d’explicar a la gent que perd una oportunitat. Segurament hauríem de protestar més com a consumidors, no com a ciutadans catalanoparlants, és una part que no hem tocat excessivament. Ara bé, hi ha situacions que fan riure: quan Ryanair o EasyJet estan en català i Iberia no... Què és això? I hi ha una part que no podem oblidar, que és la política. L’Ajuntament d’Hamburg té tota la seva web turística, que és immensa, en català; l’Ajuntament de Madrid, no. No és perquè sí, això...

Els blocs s’han convertit en un dels grans mitjans d’expressió del jovent. ¿Quina incidència pot tenir aquest espectacular augment del nombre de blocs en l’extensió de l’ús social de la llengua?

Magnífica! Els blocs són una de les revolucions més interessants i més favorables que han passat en els últims anys, canvien l’agenda informativa dels mitjans i tenen un paper magnífic també pel que fa al català. I l’explosió de blocs en català és espectacular.

¿Quins són, segons el seu parer, els principals camps que queden per millorar pel que fa a l’ús de la llengua a Internet? On caldria incidir? És evident que hi ha elements que superen les

possibilitats actuals. Necessitaríem, per exemple, un gran portal tipus Amazon de venda de llibres i discos, editat en català; el Mac, el Windows, l’Ipod en català; un proveïdor d’accés que competira amb Telefónica i amb Orange i que assumira el català com la seua bandera comercial. Tot això seria fonamental. Però estem parlant de coses que requereixen inversions monumentals i que no veig ara mateix qui pot fer això...

¿Li augura un bon futur a la llengua catalana a Internet i al món de les noves tecnologies en general?

En Internet el més difícil ja està fet. A l’any 96 ningú haguera dit que el català anava a triomfar a Internet, i ha triomfat. En altres tecnologies, com el món dels videojocs, dels DVD, etc. la situació és més complicada. I hi ha un tercer factor que cal tenir en compte, que és la presència de l’anglès. Fins a quin punt la presència de l’anglès és una distorsió o és un ajut? És un tema sobre el qual hem parlat molt poc però sobre el qual cal parlar-ne molt més. La gran majoria de videojocs van en anglès i prou: és eixa la nostra alternativa o hem d’apostar per una altra? Potser ho hem de valorar com un ecosistema diferent: potser no tot ha d’estar en català necessàriament; i no passa res si algunes coses estan en altres llengües. Sobre eixe tema no hi ha un acord sociolingüístic clar en el nostre país, i això és una frontera nova que s’obre al davant. ☒



Pel català i la llibertat d'expressió, TV3 al País Valencià

Deia Stuart Mill que la llibertat d'expressió és essencial per al descobriment de la veritat. Doncs bé, al País Valencià, la Generalitat, en un pas més contra la llibertat d'expressió, va donar ara fa uns mesos un ultimàtum a Acció Cultural del País Valencià, la propietària dels repetidors que difonen la senyal de la televisió pública catalana al País Valencià: o apagava voluntàriament les emissions en digital dels quatre canals de televisió (TV3, canal 33, K3 i 3/24) o seria la pròpia Generalitat Valenciana qui procediria a tallar la senyal i imposar-los, com bé s'ha esdevingut, una forta sanció econòmica de 300.000€ com a infracció. A més,

Àlvar Kuehn
Plataforma per la Llengua País Valencià

els acusava de traslladar la senyal de TDT sense tenir la preceptiva concessió administrativa. Els reemissors que recullen i llancen el senyal estan instal·lats al mont Bartolo (a Benicàssim, Castelló), a la Serra Perentxisa (Torrent), al Montdúver (la Safor) i a la Serra de la Carrasqueta (Xixona). TV3 i els altres tres canals de la Corporació Catalana de Ràdio i Televisió emeten a través de la freqüència que els va cedir el Ministeri d'Indústria quan José Montilla era el seu titular i després que es concedira a La Sexta la banda analògica que al País Valencià ocupava la televisió pública catalana. ACPV no ha cedit a les pressions i aquest mes d'octubre ha donat eixida a una campanya cívica de grans dimensions per fer front a les sancions imposades arbitràriament per la Generalitat i provar d'impedir, així, que els valencians i les valencianes veiem vulnerats els nostres drets a la pluralitat informativa i a la normalització de la nostra llengua pròpia. La Plataforma per la Llengua del País Valencià dona suport a la campanya d'Acció Cultural en contra de les sancions imposades, tant pel que fa a la multa com a l'intent de tancament dels reemissors. I, si es dona el cas, si els jutges autoritzen la Generalitat Valenciana a pujar als reemissors per mirar de tancar-los, hi serem, colze a colze amb les persones que estimen la llengua i la terra per impedir aquest atac contra la nostra llengua.



Per a més informació sobre les campanyes de la Plataforma per la Llengua País Valencià:
www.plataforma-llengua.cat/paisvalencia

EL MÓN EN FOTOS

UNA PRIMERA VOLTA AL MÓN EN FOTOGRAFIES PER A COMENÇAR A CONEIXE'L I COMPRENDE'L

A
PARTIR
DE
3 ANYS



laGalera

www.lagalera.cat



Actuació de la coral multicultural Músicos por la Paz i del cantautor Antoni Garcia a Canet de Mar

Toni Bellatriu
Plataforma per la Llengua Maresme



Un any més s'ha celebrat a Canet de Mar la festa de la Gran Nit de la Sardana que cada any organitza l'Agrupació Amics de la Sardana. Per segon any consecutiu la secció local de Canet de Mar de la Plataforma per la Llengua Maresme hi ha participat, i des d'ara com una entitat més del poble, ja que en formem part des del mes de maig passat. Enguany la nostra aportació a la festa va ser la coral multicultural infantil de l'Orquestra de Cambra Iberoamericana Músicos por la Paz i el cantautor de Barcelona

Antoni Garcia. L'actuació de la coral va agradar molt al públic de Canet. La coral va omplir durant tota l'actuació les 150 cadires disposades per al públic així com tots els voltants de la plaça de la Llenya. Van interpretar 9 peces en diferents llengües, entre les quals el català, el castellà i el japonès. Tot un èxit per a una coral tan jove. Des d'aquesta secció local de la Plataforma per la Llengua volem felicitar-los per la seva espectacular actuació. La coral iberoamericana va començar a col·laborar amb la Plataforma per la Llengua en la

campanya d'acollida lingüística i immigració arran de la celebració de l'acte *En català, trenquem murs i obrim fronteres* el Sant Jordi de l'any passat a la plaça Catalunya de Barcelona.

L'actuació del cantautor Antoni Garcia es va haver d'ajornar per causes meteorològiques fins al dia 15 de setembre, com també una audició de sardanes organitzada pels sardanistes de Canet, que va completar la festa. El cantautor va interpretar cançons de diferents cantants catalans i valencians i també cançons pròpies del seu darrer treball. Finalment el temps va acompanyar i la presència de públic també. Aquest ha estat el segon any consecutiu que es repeteix la col·laboració entre les dues entitats compromeses amb la dansa de la sardana i la llengua catalana.

Per a més informació:
www.plataforma-llengua.cat/maresme



Pel cinema català i pel cinema doblat en català!

Josep Abad i Sentís
Plataforma per la Llengua Vallès Occidental

En motiu de l'estrena de *Harry Potter i l'Orde del Fènix*, des de la Plataforma per la Llengua Vallès Occidental hem lliurat personalment una carta al propietari dels cinemes de Sabadell en la que s'hi demana una equiparació de condicions entre les projeccions en català i en castellà. Això significa, com a mínim, el mateix nombre de sessions en català que en castellà i, alhora, que siguin projectades en uns horaris competitius per al públic al qual va adreçada la pel·lícula. Tanmateix, vist el número insuficient de còpies (en aquest cas tan sols 13 de més de 100 còpies) com el número insuficient de pel·lícules doblades al català (2,6%), aquest és un problema que només es resoldrà quan hi hagi una voluntat política real de les administracions del nostre àmbit lingüístic (Generalitat de Catalunya, Generalitat Valenciana i Govern de les Illes Balears) i estatals.

Seguint en l'àmbit del cinema, com cada any, nosaltres col·laborem en el Cicle de Cinema Català que organitza el Centre per a la Normalització Lingüística de Sabadell i que enguany, en la seva vuitena edició, fa una doble reivindicació: la igualtat entre les persones i el dret a viure en català amb normalitat. La Plataforma per la Llengua ha ofert als seus socis passis gratuïts per a les diferents sessions.

A més, per commemorar l'Onze de Setembre hem participat en un acte conjunt amb d'altres entitats i associacions sabadellenques que consistia en una mostra d'entitats, un sopar popular i un concert a càrrec del cantautor Feliu Ventura.



Per a més informació sobre aquest cicle podeu consultar la pàgina web www.cinemacatala.org

Per a més informació sobre les campanyes de la Plataforma per la Llengua Vallès Occidental: www.plataforma-llengua.cat/vallesoccidental



La Plataforma per la Llengua Tarragonès, es presenta

La Plataforma per la Llengua Tarragonès neix l'estiu del 2007 i es fa oficial el 6 d'octubre d'aquest mateix any. Està impulsada per un grup de persones amb l'objectiu de fomentar la nostra llengua en els diferents aspectes de la vida de la comarca del Tarragonès, així com acabar amb la discriminació que pateix. La nostra Plataforma territorial té previst endegar campanyes en favor del català als establiments i en l'àmbit de l'acollida lingüística. També posarà en marxa la campanya "Diverteix-te en català" (que comprendrà cinema, oci i joguines) i treballarà

Arnau Figueras Benet
Plataforma per la Llengua Tarragonès

per la internacionalització de la llengua des del seu àmbit territorial, seguint les línies de treball que la Plataforma per la Llengua nacional ja està duent a terme.

La nostra és una territorial que tot just comença però que té molts projectes i molta il·lusió per a dur-los a terme. Esperem, doncs, que amb esforç i constància la normalització del català serà tot un èxit i que ben aviat es notaran els resultats.

Per a més informació:
www.plataforma-llengua.cat/tarragones

Demaneu-nos el
nou catàleg
de viatges



baraka[®]
Club de viatges

La nostra filosofia pretén que en sortir de viatge tothom conegui el cost real de les seves vacances, sense sorpreses posteriors, pel que **sempre està inclòs**:

- * L'allotjament en hotels de reconeguda categoria amb esmorzar bufet o americà.
- * Els dinars i sopars, realitzats en restaurants seleccionats o en els hotels.
- * Vols de línia regular amb les millors companyies del mercat.
- * El transport en autocars de luxe, d'acord a les disponibilitats del país.
- * Sortida de Barcelona i altres poblacions de la província, en els viatges d'autocar.
- * Totes les visites i espectacles detallats en cada itinerari.
- * Guia acompanyant de parla catalana des de la sortida de Barcelona.
- * Guies locals en aquelles ciutats i països on sigui necessari.
- * Propines a guies locals i conductors en destinació.
- * Servei de maleters en els hotels.
- * Visats, taxes d'aeroport, taxes d'entrada i sortida als països.
- * Grups reduïts i limitats per la comoditat dels nostres clients.
- * Assegurança de viatge Mondial Assistance Baraka

Portal de l'Àngel, 38 3r 3a
08002 BARCELONA

Tel: 93 343 52 00
Fax: 93 343 52 01

Avinguda de Barcelona, 224
08222 TERRASSA

Tel: 93 784 22 00
Fax: 93 731 53 35

Un somni de viatge



www.baraka.cat

de Turisme 2004



Nova versió de la guia “Què faig si...?” adaptada a la legislació i situació del País Valencià

Bernat Gasull / Francesc Reverté
Plataforma per la Llengua

Suggestir idees i alternatives d'actuació davant determinades situacions que ens podem trobar en la nostra vida diària relacionades amb el català. Aquest és l'objectiu de la guia *Què faig si...? Alguns suggeriments que poden ésser útils per afrontar situacions quotidianes* pel que fa a l'ús del valencià, que ha editat la Plataforma per la Llengua. La publicació d'aquest material és la segona part d'un projecte iniciat fa uns mesos amb l'edició d'una primera guia adaptada a la situació social i legal del català al Principat de Catalunya, i que continua ara amb aquest segon llibret adaptat a la realitat del País Valencià. ¿És de mala educació continuar una conversa en valencià quan algú se'm dirigeix inicialment en

castellà? ¿Tinc el dret de dirigir-me en català a un policia de l'Estat o a qualsevol altre funcionari? Hi ha mòbils amb l'opció idiomàtica en català? Em puc queixar perquè un producte no està etiquetat en català? Quina importància té la nostra llengua dins el context mundial? Què puc fer jo per millorar l'ús de la llengua? Sovint en la nostra vida quotidiana ens trobem amb situacions relacionades amb l'ús de la llengua com les esmentades que de vegades se'ns fan difícils d'encarar o bé se'ns plantegen dubtes sobre quins són els nostres drets o sobre la importància real de la llengua catalana. Aquesta guia té l'objectiu, a través d'un disseny amè i d'una estructura que vol ser didàctica, de suggerir tot un seguit d'idees que hem anat

recollint i que poden ser d'utilitat en determinats moments. L'objectiu final d'aquest llibret és ajudar que cadascú posi el seu gra de sorra en la seva vida diària per assolir la plena normalització del valencià. Alhora, la guia ofereix informació útil sobre la llengua i sobre el seu context històric i geogràfic.



\ Podeu descarregar-vos la versió de la guia adaptada al País Valencià del lloc web de la Plataforma per la Llengua a www.plataforma-llengua.cat/doc/guia_quefaigsi_pv.pdf
També podeu veure la versió adaptada per al Principat de Catalunya a www.plataforma-llengua.cat/doc/guia_qfs.pdf



La relació existent entre l'independentisme i la preocupació per la llengua

El politòleg i fundador de la Plataforma per la Llengua Roger Buch ha publicat el llibre *L'esquerra independentista avui* (Columna, 2007) en què retrata de manera fidedigna totes les organitzacions i partits polítics independentistes, ja siguin parlamentaris o extraparlamentaris i revolucionaris. Per la temàtica que ens ocupa, ens interessa més la preocupació que l'independentisme ha tingut sempre per la normalització de la llengua catalana, una preocupació que s'ha desplegat en diversos discursos fets amb més o menys gràcia o que han tingut més o menys èxit o impacte social. L'independentisme com a moviment ha reivindicat

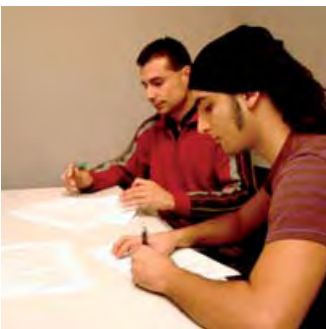
temàtiques socials, mediambientals, culturals, festives, populars, esportives, etc., a més de l'estrictament política, és clar. Roger Buch dedica un epígraf titulat "La defensa de la llengua i la cultura" en què explica a través de quins discursos l'independentisme lluita per la llengua.

Plega Organització pel Multilingüisme?

El 1999 naixia Organització pel Multilingüisme (OM), una entitat que durant nou anys ha treballat per aconseguir el reconeixement del català, el gallec i el basc per part de l'Estat espanyol. Uns objectius que, de fet, no s'han aconseguit, però sí que cal reconèixer que OM ha obert l'escaleta perquè la qüestió del multilingüisme estatal espanyol sigui damunt la taula i a l'agenda política de molts partits polítics. És una assignatura pendent que té Espanya, entre moltes altres, de reconeixement a la nostra llengua. Els tres impulsors d'OM, Albert Branchadell, Joan Moles i Jordi Palou, han interromput les seves activitats. La renúncia es deu als problemes crònics de finançament de l'associació. En el número 11 de La Corbella, publicàvem una entrevista al seu president Albert Branchadell que us recomanem que llegiu. És el nostre comiat (temporal?) a OM.

Lliga i fes amics en la teva llengua!

Fa alguns números ens fèiem ressò d'un portal de contactes per lligar en català. Ara ha sorgit una altra iniciativa similar però amb matisos diferents: es tracta de Gent Com Tu, una web de relacions per trobar amistat o parella (o les dues coses) amb la peculiaritat que s'adreça exclusivament a la comunitat catalanoparlant dels territoris de parla catalana, a diferència dels principals portals espanyols i americans, que han mostrat una total insensibilitat per la realitat catalana. Actualment, 1.800 persones formen part del portal, i l'única llengua que s'hi utilitza és el català. La web ofereix tot l'entorn necessari per iniciar les relacions: sales de xat, picades d'ullet, missatges personals i xats privats. A més, disposa d'un sistema de cerca complet per trobar els perfils compatibles amb el teu estil de vida i que encaixen amb el tipus de relació que estàs buscant. En aquest sentit, els seus creadors han fet un important esforç tècnic d'adaptació a la nostra realitat, com ara la inclusió de les coordenades i dels codis postals de més de 2.000 poblacions dels Països Catalans. Gent Com Tu té com a objectiu convertir-se en la web catalana de referència per conèixer gent i fer amics en la pròpia llengua. Des de la Plataforma per la Llengua, no cal dir-ho, esperonem i recomanem totes aquelles iniciatives que serveixin per estendre l'ús de la llengua en sectors fins ara poc o gens catalanitzats. Entreu-hi, lligueu, conegueu gent: www.gentcomtu.com



La Plataforma per la Llengua, amb la música en català

La Plataforma per la Llengua acaba de signar un conveni de col·laboració amb Tercera Via, una entitat sense ànim de lucre creada i formada per músics d'arreu del Principat que acaba de sortir a escena amb el lloable objectiu de promocionar la música en català. Asseguren que neixen com a resposta a la manca de recursos i ajudes que tant l'administració com les empreses del sector musical mostren pels grups que inicien la seva carrera cantant en català. Així, Tercera Via ofereix promoció als grups que la integren i produeix els seus propis espectacles (com el FESTour) per tal de regenerar el mercat català i potenciar els nous valors amb propostes sòlides, de qualitat i d'estils musicals molt diversos. Amb aquest acord, la Plataforma per la Llengua vol donar impuls a la promoció de la música en català. Vegeu tota la informació de l'associació a: www.terceravia.org



Èric Bertran i l'assetjament lingüístic

El cas de l'Èric Bertran, col·laborador de la Plataforma per la Llengua, va colpir la societat catalana a finals de l'any 2004. Després d'haver passat tot un calvari, l'Èric, de només 16 anys, va ser

acusat de terrorista només per haver demanat a empreses com els supermercats DIA que etiquetessin en català. Va haver de declarar davant de l'Audiència Nacional de Madrid i va veure com finalment es desestimava aquesta absurda acusació. Però, segons sabem ara, el patiment no es va acabar amb aquesta resolució judicial. El retorn a la vida normal, a l'institut, al dia a dia d'un estudiant de secundària, no va ser gens fàcil. Això és precisament el que ens explica l'Èric en el seu nou llibre *L'institut de la vergonya* (Proa): al seu institut, el jove va haver d'enfrontar-se a les cares llargues, als insults, a les amenaces de companys i mestres i a la sensació que tothom se li apartava i li feia el buit, fins al punt que va haver de canviar de centre escolar. Un cas d'assetjament escolar i lingüístic en tota regla que l'Èric ens explica en primera persona, de manera irònica però alhora amb dolor.

Una veritable comunitat virtual en català

En els darrers mesos ha nascut Comunitat.CAT, un sistema de fòrums de debat en català que tot just acaba de començar el seu camí però que pretén ser molt complet i abraçar la majoria de temes que puguin ser d'interès per als internautes de parla catalana, que ara sovint es veuen obligats a participar en fòrums d'Internet en castellà. Comunitat.CAT es divideix en diverses àrees temàtiques (Actualitat.CAT, Vídeos.CAT, Tecnologia.CAT, Oci i cultura.CAT, Gent.CAT, Territoris.CAT) que engloben prop de 40 fòrums diferents. L'objectiu és anar-hi afegint serveis i més temes fins a convertir el portal en una veritable comunitat.CAT. Us convidem a participar i a debatre sobre qualsevol tema... en la vostra llengua! Podeu accedir-hi a:

www.comunitat.cat

De llengua pròpia a llengua primera

Fèlix Martí

Membre del Consell Consultiu de la Plataforma per la Llengua

La cooficialitat de la llengua catalana i de la llengua castellana a Catalunya afavoreix necessàriament la llengua més forta, que és la castellana. Quan coexisteixen dues llengües en aparent igualtat de condicions guanya la que compta amb un mercat més ampli, amb mitjans de comunicació més potents i amb reconeixements exclusius per part de l'estat. Per compensar aquest desequilibri es va introduir, per a la llengua catalana, la consideració de llengua pròpia, però a la pràctica l'invent no ha significat una protecció prou eficaç perquè les lleis segueixen orientades a garantir la cooficialitat. El panorama sociolingüístic és el d'una convivència entre catalanoparlants que es veuen obligats a ser bilingües i castellanoparlants que es poden instal·lar en el monolingüisme. La militància lingüística dels catalanoparlants és més aviat minoritària perquè cansa excessivament i sobretot perquè les regles del joc no en garanteixen un final feliç.

Penso que ha arribat l'hora d'una transició cap a un reconeixement del català com a llengua primera. S'hauria de declarar el català com la llengua de la vida pública catalana i fer exclusiu el seu ús públic alhora que l'oficialitat del castellà s'hauria d'entendre només com el dret de saber-ne i de poder-se relacionar amb els ciutadans i institucions pròpies de les altres nacions de l'estat. La participació dels catalans a les institucions comunes de l'estat –mentre hi hagi un estat compartit– s'hauria de poder fer en català

a partir d'una esmena constitucional que convertís en oficials totes les llengües nacionals. Evidentment, en la vida privada els ciutadans han d'utilitzar les llengües que vulguin, tant si són oficials com si no ho són.

L'estatus de llengua primera obligaria automàticament totes les institucions i serveis públics a funcionar en llengua catalana. Aquesta llengua seria vehicular i exclusiva del sistema escolar, de les forces de seguretat, dels tribunals i de l'assistència sanitària. No es podria ser funcionari sense acreditar el coneixement de la llengua i sense el compromís d'utilitzar-la durant l'exercici dels serveis públics.

En el món de l'empresa privada la condició lingüística formaria part de totes les normatives, inclosos els contractes de treball. Per a les persones no catalanoparlants s'establirien clarament els terminis per la integració a la llengua primera i no estarien autoritzades a exercir serveis de cara al públic abans de poder utilitzar la llengua catalana. S'establirien regulacions específiques per garantir l'ús del català en l'àmbit universitari i en altres àrees on és raonable utilitzar també altres llengües.

Les innovacions jurídiques i polítiques necessàries a fi que el català sigui la llengua primera de Catalunya suposen canvis que no seran fàcils perquè hi ha un entramat de poders que volen mantenir la subordinació de la llengua catalana. I molts castellanoparlants no estan disposats a renunciar als privilegis dels quals



expressió

llibertat

llibertat

expressió

parlar

parlar

llengua

llengua
català

català



gaudeix la seva llengua. Però sí que és possible que una majoria de catalanoparlants i d'altres persones de bona voluntat es mobilitzin a favor de la consideració del català com a llengua primera. En molts aspectes aquest objectiu és independent dels marc jurídic i polític. En els espais de la societat civil ja és possible que la llengua catalana funcioni com a llengua primera i es puguin evitar els paranys de la cooficialitat. Els anomenats segon sector (empreses) i tercer sector (entitats no lucratives) tenen suficient marge de llibertat. Evidentment caldria una gran concertació.

Aquesta perspectiva és especialment important per poder integrar les noves immigracions que vénen d'Amèrica Llatina o d'altres continents. De moment aquestes persones es decanten per la llengua castellana, tant si vénen de països on ja es parla aquesta llengua com si procedeixen de comunitats lingüístiques molt allunyades. Ho fan perquè constaten la superioritat legal i pràctica de l'ús de la llengua castellana. Per ells no hi ha dubte que la llengua primera de Catalunya és ara el castellà. Si no s'aconsegueix aviat un canvi substancial a favor del català com a llengua primera el futur de la llengua catalana seria com la d'altres minories lingüístiques que no poden aspirar a la primera divisió en el seu propi territori i que es van convertint en marginals; és a dir, que els seus parlants necessitaran sempre utilitzar la llengua dominant. El català mereix un altre futur.



Què hem aconseguit?

- ☑ **Etiquetatge totalment o parcialment en català de la major part de les marques de vins i caves:** Codorníu, Freixenet, Torres, Parxet, Joan Sardà, Montferrant, Castillo de Perelada, J. García Carrión, Bodegues Roqueta, Jaume Serra i Juvé i Camps.
- ☑ **Puixança espectacular en l'etiquetatge en català de vins i caves:** l'increment de l'etiquetatge dels 30 vins i caves més venuts ha passat del 3% (2001), al 37% (2003) fins arribar al 73% (2005). I les dades sobre tots els vins i caves catalans de denominació d'origen mostren el següent increment de l'etiquetatge en català: vins, del 25% (2003) al 65% (2005); caves, del 25% (2003) al 50% (2005). Amb dades del 2006, 27 dels 30 primers vins ja són en català.
- ☑ **Etiquetatge en català de tots o bona part dels productes de Llet el Castillo, Vichy Catalán** (Font de Regàs, Font d'Or i l'aigua en gas Vichy Catalán), **Damm** (llauna de cervesa i ampolla de vidre Xibeca, l'Estrella 33 cl. i altres productes), **Alcampo** (vins i caves de denominació d'origen etiquetats en català), **El Corte Inglés** (vins, caves i arrossos de marca blanca) i **Sorli Discau** (augment del català en l'elaboració de nous productes)
- ☑ **Gelats Frigo i Nestlé:** millores, parcials i per zones, en els plafons de preus i en els barracons de les platges. Nestlé fa la pàgina web també en català.
- ☑ **Coca-cola:** tota la publicitat al Principat en català d'ençà de la primera campanya el 1993, amb algun retrocés segons els anys.
- ☑ **IKEA:** posada en marxa d'un pla de normalització lingüística que inclou pàgina web, servei al client, fulletons, retolació interior i exterior i edició i distribució de catàlegs en català.
- ☑ **Normalització total o parcial de diverses empreses o ONG (en la retolació, publicitat, catàlegs i/o pàgines web):** Don Piso, Habitat, Becovén, Glòries Diagonal, Tavernes Lizarrán, Punto Blanco, Ikea, Intermón, Mercadona, Easyjet, Renault, RACC, Nestlé, San Miguel, El Corte Inglés...
- ☑ **Conscienciació de la necessitat d'una legislació favorable a l'etiquetatge en català** gràcies a l'exposició "La llengua en l'etiquetatge de les grans marques", que ha recorregut 43 municipis de les terres de parla catalana.
- ☑ **Elaboració i presentació pública dels estudis sobre grans superfícies, amb conseqüències com el conveni de normalització lingüística de Carrefour, IKEA, Alcampo, Decathlon i Freixenet amb la Generalitat de Catalunya, i la introducció del català a les pàgines web de Mercadona i Hipercor.**
- ☑ **Importants millores en la catalanització d'empreses que operen al País Valencià:** ONO, El Corte Inglés, Hipercor, Mercadona, Caprabo i Caixa Penedès.
- ☑ **Introducció del català a les empreses de telefonia fixa i telefonia mòbil (retolació, publicitat, contingut dels productes, etc.):** Telefónica - Movistar, Vodafone, Amena i Nokia.
- ☑ **Compromís de Caixa de Navarra d'oferir totes les comunicacions per defecte en català i compromís de Decathlon d'un pla de normalització. Edició de tots els catàlegs d'El Corte Inglés, Hipercor,**



Èxits de l'últim any

- Opencor i Supercor en català (a excepció de les agències de viatges).
- ✓ **Millora en la catalanització de topònims catalans** com València, Perpinyà, Alacant, La Tor de Querol, etc. que es trobaven castellanitzats o francesitzats en carreteres i plafons de RENFE i aeroports i que incomplien la normativa vigent.
- ✓ **Introducció del català als diaris gratuïts** com *20 minuts*, *Metro directe* i ADN, amb resultats desiguals.
- ✓ **Disney i Warner:** marxa enrera en llurs negatives de doblar les grans estrenes infantils al català. **Gràcies a la campanya del "Harry Potter" hem contribuït al doblatge al català de les estrenes de les grans sagues comercials, com *Harry Potter*, *El senyor dels anells* i *La guerra de les galàxies*, entre d'altres films.**
- ✓ Sensibilització social per la necessitat de *quotes de doblatge i subtítol* en català al cinema.
- ✓ **Fornir de material amb contingut als catalans preocupats per la integració dels nouvinguts** amb la publicació del llibre *El català i la immigració*.
- ✓ Hem vetllat per aixecar el sostre de **competències lingüístiques** en el debat i redactat de l'Estatut de Catalunya del 2006.
- ✓ **Impulsar el naixement de l'entitat Consum Català**, que defensa els drets lingüístics dels consumidors.
- ✓ Gràcies a la Plataforma per la Llengua i a la Generalitat de Catalunya s'**incorporarà el català a les empreses de telefonia mòbil** Nokia (model 5200), Motorola (model L7) i Sony Ericsson per a tots els models de mòbil fins al 2008.
- ✓ **Etiquetatge en català** d'Arròs Montsià, Cafès Soley (Sara Lee), l'Aigua de Malavella i l'Estrella Damm (apta per a cel·líacs) i compromís d'Aigua de Regàs de fer-ho.
- ✓ **Damm:** etiquetatge en català de pràcticament tots els productes.
- ✓ **Coca-cola:** plantejament d'etiquetar en tetralingüe, inclòs el català, els seus productes.
- ✓ Microsoft llança el **Windows Vista en català** i estudis de traduir el català el Hotmail i el Messenger.
- ✓ Webs en català de Danone i Actimel.
- ✓ **Compromís de l'empresa Garmin** d'introduir el català en els seus models de GPS; compromís de **Decathlon** de fer els catàlegs i la pàgina web; compromís de **FECSA-ENDESA** d'un pla de normalització lingüística; compromís dels **Arrossaires del Delta de l'Ebre** d'etiquetar en català l'arròs Bayo.
- ✓ **Supermercats Suma:** introducció del català en els seus vins i caves de marca blanca.
- ✓ Catàlegs en català de la cadena de botigues d'electrònica **Salvador Serra**.
- ✓ **Seguiment del pla de normalització d'IKEA.**
- ✓ **Millora de la presència de la llengua catalana en la pàgina web del RACC.**
- ✓ Encara més millores en la **catalanització de topònims** en les carreteres, aeroports i trens.

